



České vydání

Informace a oznámení

Svazek 55

18. října 2012

Oznámení č.

Obsah

Strana

IV *Informace*

INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

Účetní dvůr

2012/C 315/01

Účetní závěrka Evropského účetního dvora za rozpočtový rok 2011 1

CS

Cena:
3 EUR

IV

(Informace)

INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

ÚČETNÍ DVŮR

ÚČETNÍ ZÁVĚRKA EVROPSKÉHO ÚČETNÍHO DVORA ZA ROZPOČTOVÝ ROK 2011

(2012/C 315/01)

OBSAH

	<i>Strana</i>
Ověření účetní závěrky	2
Zpráva nezávislého auditora	3
Účetní závěrka a vysvětlující informace	4
Rozvaha k 31. prosinci 2011	4
Výkaz výsledku hospodaření za rok 2011	5
Výkaz peněžních toků za rok 2011	6
Výkaz změn čistých aktiv za rok 2011	7
Účetní metody a příloha k účetní závěrce	8
1. Obecné informace	8
2. Právní základ a účetní pravidla	8
3. Příloha k rozvaze	9
4. Příloha k výkazu výsledku hospodaření	13
5. Další významné informace	14
Informace k rozpočtu na rozpočtový rok 2011	17
A Výpočet rozpočtového výsledku	17
B Odsouhlasení výsledku hospodaření s rozpočtovým výsledkem	17
Zpráva o nezávislém ověření	18

OVĚŘENÍ ÚČETNÍ ZÁVĚRKY

Roční účetní závěrka Evropského účetního dvora za rozpočtový rok 2011 byla sestavena v souladu s finančním nařízením o souhrnném rozpočtu Evropské unie a účetními pravidly, která přijal účetní Komise a jejichž použití je povinné pro všechny orgány, instituce, agentury a společné podniky.

V souladu článkem 61 finančního nařízení přijímám odpovědnost za přípravu a prezentaci roční účetní závěrky Evropského účetního dvora.

Veškeré informace nezbytné k sestavení účetní závěrky, která zobrazuje aktiva a pasiva Evropského účetního dvora a plnění jeho rozpočtu, jsem obdržel od schvalující osoby, která ověřila jejich spolehlivost.

Tímto potvrzuji, že na základě těchto informací a na základě kontrol, které jsem před formálním schválením účetní závěrky považoval za nezbytné, mám přiměřenou jistotu, že účetní závěrka podává ve všech významných (materiálních) ohledech věrný a poctivý obraz finanční situace Evropského účetního dvora.

Lucemburk 4. června 2012.

Za Účetní dvůr
Isidoro RODRÍGUEZ DE LAS PARRAS
účetní

ZPRÁVA NEZÁVISLÉHO AUDITORA

Provedli jsme audit přiložené účetní závěrky Evropského účetního dvora, která obsahuje rozvahu k 31. prosinci 2011, výkaz výsledku hospodaření, výkaz změn čistých aktiv a výkaz peněžních toků za rozpočtový rok 2011 a dále shrnutí podstatných účetních metod a další vysvětlující informace. Účetní závěrka začíná na straně 4 a končí na straně 16.

Odpovědnost vedení za účetní závěrku

Za sestavení a věrnou prezentaci této účetní závěrky v souladu s nařízením Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ze dne 25. června 2002, nařízením Komise (ES, Euratom) č. 2342/2002 ze dne 23. prosince 2002 o prováděcích pravidlech k uvedenému nařízení Rady a účetními pravidly Evropské unie (účetní pravidla EK) a za vnitřní kontroly, které jsou dle názoru vedení nezbytné k tomu, aby bylo možné sestavit účetní závěrku, která neobsahuje významné (materiální) nesprávnosti způsobené podvodem nebo chybou, odpovídá vedení Evropského účetního dvora.

Odpovědnost auditora (Réviseur d'entreprises agréé)

Naši odpovědnosti je vyjádřit na základě našeho auditu výrok k této *účetní závěrce*. Audit jsme provedli v souladu s mezinárodními auditorskými standardy v podobě, v níž je pro Lucembursko přijala Komise pro finanční dohled (*Commission de Surveillance du Secteur Financier*). Tyto standardy vyžadují, abychom dodržovali etické požadavky a naplánovali a provedli audit tak, abychom získali přiměřenou jistotu, že účetní závěrka neobsahuje významné (materiální) nesprávnosti.

Audit zahrnuje provedení auditorských postupů, jejichž cílem je získat důkazní informace o částkách a skutečnostech uvedených v účetní závěrce. Výběr postupů závisí na úsudku auditora, včetně posouzení rizika významných (materiálních) nesprávností v účetní závěrce způsobených podvodem nebo chybou. Při posuzování těchto rizik auditor zkoumá vnitřní kontroly, které se vztahují k sestavení a věrné prezentaci účetní závěrky, aby mohl navrhnout auditorské postupy, které jsou za daných okolností vhodné, nikoli vyjádřit se k účinnosti vnitřního kontrolního systému účetní jednotky. Při auditu se rovněž hodnotí vhodnost uplatňovaných účetních zásad, přiměřenost účetních odhadů provedených vedením a také celková prezentace účetní závěrky.

Jsme přesvědčeni, že důkazní informace, které jsme získali, poskytují dostatečný a vhodný základ pro vyjádření našeho výroku.

Výrok auditora

Podle našeho názoru účetní závěrka podává věrný a poctivý obraz finanční situace Evropského účetního dvora k 31. prosinci 2011 a jeho finanční výkonnosti a peněžních toků za rozpočtový rok 2011 v souladu s nařízením Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ze dne 25. června 2002, nařízením Komise (ES, Euratom) č. 2342/2002 ze dne 23. prosince 2002 o prováděcích pravidlech k uvedenému nařízení Rady a účetními pravidly Evropské unie (účetní pravidla EK).

Lucemburk 25. června 2012.

PricewaterhouseCoopers SARL

zastoupená

Pierre KRIER

ÚČETNÍ ZÁVĚRKA A VYSVĚTLUJÍCÍ INFORMACE

Rozvaha k 31. prosinci 2011

(EUR)

	Bod přílohy	31. prosinec 2011	31. prosinec 2010
Dlouhodobý majetek			
Nehmotný majetek	3.1	799 634	479 144
Nemovitosti, stroje a zařízení	3.2	55 724 407	37 919 629
Dlouhodobé pohledávky		25	25
		56 524 066	38 398 798
Krátkodobý majetek			
Krátkodobé pohledávky	3.3	423 944	531 239
Peněžní prostředky a jejich ekvivalenty	3.4	48 109 130	55 267 786
		48 533 074	55 799 025
Aktiva celkem		105 057 140	94 197 823
Dlouhodobé závazky			
Zaměstnanecké požitky	3.5	53 664 443	53 317 385
Ostatní dlouhodobé závazky	3.6	175 000	175 000
		53 839 443	53 492 385
Krátkodobé závazky			
Krátkodobé rezervy	3.7	898 000	—
Závazky	3.8	10 858 973	7 660 558
		11 756 973	7 660 558
Pasiva celkem		65 596 416	61 152 943
Čistá aktiva		39 460 724	33 044 880
Kumulovaný přebytek / deficit		33 044 880	- 24 068 815
Hospodářský výsledek za rok		6 415 844	57 113 695
Čistá aktiva		39 460 724	33 044 880

Příloha tvoří nedílnou součást této účetní závěrky.

Výkaz výsledku hospodaření za rok 2011

(EUR)

	Bod přílohy	2011	2010
Prostředky převedené z Komise na jiné orgány	4.1	115 620 434	164 602 733
Výnosy ze správní činnosti	4.2	19 079 500	18 583 069
Ostatní provozní výnosy	4.3	38 707	14 279
Provozní výnosy celkem		134 738 641	183 200 081
Osobní náklady	4.5	- 99 838 855	- 100 326 863
Náklady spojené s majetkem	3.1.-3.2 & 4.6	- 2 894 307	- 3 005 731
Ostatní správní náklady	4.7	- 22 109 488	- 23 109 833
Provozní výdaje	4.8	- 52 733	- 29 665
Provozní náklady celkem		- 124 895 383	- 126 472 092
Přebytek / (deficit) z provozních činností		9 843 258	56 727 989
Finanční výnosy	4.9	380 229	53 017
Finanční náklady	4.10	- 20 025	- 15 044
Pohyb důchodů (- náklady, + výnosy)	3.5. & 4.11	- 3 787 618	347 733
Přebytek / (deficit) z neprovozních činností		- 3 427 414	385 706
Výsledek hospodaření za rozpočtový rok		- 6 415 844	57 113 695

Příloha tvoří nedílnou součást této účetní závěrky.

Výkaz peněžních toků za rok 2011

(EUR)

	2011	2010
Výsledek hospodaření za rozpočtový rok	6 415 844	57 113 695
Provozní činnosti – opravy		
Odpisy nehmotného majetku	244 685	215 031
Odpisy hmotného majetku	2 646 567	2 780 834
Zvýšení/(snížení) rezerv na rizika a náklady	898 000	- 650 000
(Zvýšení)/snížení dlouhodobých pohledávek	—	500
(Zvýšení)/snížení krátkodobých pohledávek	99 583	441 676
(Zvýšení)/snížení pohledávek vůči subjektům EU	7 712	- 7 707
Zvýšení/(snížení) závazků	3 176 197	1 616 394
Zvýšení/(snížení) závazků vůči subjektům EU	22 218	15 456
Čisté peněžní toky z provozních činností	13 510 806	61 525 879
Peněžní toky z investičních činností		
Nákup hmotného a nehmotného majetku (-)	- 21 019 575	- 4 448 946
Výnosy z hmotného a nehmotného majetku (+)	3 055	9 866
Čisté peněžní toky z investičních činností	- 21 016 520	- 4 439 080
Zvýšení/(snížení) zaměstnaneckých požitků	347 058	- 3 346 479
Čistý přírůstek/(úbytek) peněžních prostředků a jejich ekvivalentů	- 7 158 656	53 740 320
Peněžní prostředky a jejich ekvivalenty na počátku roku	55 267 786	1 527 466
Peněžní prostředky a jejich ekvivalenty na konci roku	48 109 130	55 267 786

Příloha tvoří nedílnou součást této účetní závěrky.

Výkaz změn čistých aktiv za rok 2011

(EUR)

Čistá aktiva	2011	2010
Zůstatek na počátku roku	33 044 880	- 24 068 815
Výsledek hospodaření za rok	6 415 844	57 113 695
Zůstatek na konci roku	39 460 724	33 044 880

Příloha tvoří nedílnou součást této účetní závěrky.

Účetní metody a příloha k účetní závěrce

1. **Obecné informace**

Evropský účetní dvůr (dále jen „Účetní dvůr“) byl založen Bruselskou smlouvou ze dne 22. července 1975 a svoji činnost coby orgán vnější kontroly Unie se sídlem v Lucemburku zahájil v říjnu 1977.

Poslání Evropského účetního dvora

Evropský účetní dvůr byl zřízen Smlouvou jako orgán kontroly hospodaření EU. Jako externí auditor EU se podílí na zlepšování finančního řízení EU a vystupuje jako nezávislý ochránce finančních zájmů občanů Evropské unie.

Účetní dvůr poskytuje auditní služby, v jejichž rámci posuzuje příjmy a výdaje EU. Zkoumá, zda byly finanční operace řádně zaznamenány a vykázány, legálně a správně provedeny a zda jejich řízení bylo hospodárné, efektivní a účelné. Účetní dvůr o výsledcích svých auditů informuje ve srozumitelných, relevantních a objektivních zprávách. Kromě toho se vyjadřuje k otázkám finančního řízení.

Účetní dvůr podporuje odpovědnost a transparentnost a je nápomocen Evropskému parlamentu a Radě při dohledu nad plněním rozpočtu EU, především během udílení absolutoria. Usiluje o to, aby byl efektivně fungující organizací na špičce vývoje v oblasti auditu veřejných prostředků a veřejné správy.

Rozpočtový rok Účetního dvora začíná 1. ledna a končí 31. prosince.

2. **Právní základ a účetní pravidla**

2.1 *Východisko pro sestavení účetní závěrky*

Účetní závěrka Účetního dvora se sestavuje v souladu s ustanoveními nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ze dne 25. června 2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství, a nařízením Komise (ES, Euratom) č. 2342/2002 ze dne 23. prosince 2002 o prováděcích pravidlech k uvedenému finančnímu nařízení Rady.

2.2 *Účetní zásady*

Cílem účetní závěrky je poskytnout informace o finanční situaci, hospodaření a peněžních tocích účetní jednotky, které jsou užitečné pro široký okruh uživatelů. Článek 124 finančního nařízení stanoví, že při sestavování účetní závěrky se používají tyto účetní zásady:

- kontinuita činnosti,
- obezřetnost,
- stálost účetních metod,
- srovnatelnost informací,
- významnost (materialita),

- zákaz vzájemných zápočtů,
- přednost skutečnosti před vnějším zdáním,
- účetnictví na aktuální bázi.

Účetní závěrka se sestavuje v souladu s účetními pravidly Evropské unie (účetní pravidla EK), která vycházejí z mezinárodních účetních standardů pro veřejný sektor (IPSAS – *International Public Sector Accounting Standards*). Tato účetní pravidla přijímá po poradě s ostatními orgány a institucemi účetní Komise.

2.3 *Oceňování zůstatků a operací v cizích měnách*

Operace v cizích měnách se převádějí na eura směnným kurzem platným ke dni uskutečnění operace.

Kurzové zisky a ztráty vyplývající z vypořádání operací v cizí měně a z přepočtu cizoměnových peněžních aktiv a závazků směnným kurzem platným ke konci účetního období se vykazují ve výkazu výsledku hospodaření.

Zůstatky peněžních aktiv a závazků v cizí měně ke konci roku se přepočítávají na eura směnným kurzem platným dne 31. prosince.

2.4 *Nehmotný majetek*

Nabyté licence k programovému vybavení se vykazují v historických cenách snížených o oprávky a ztráty ze snížení hodnoty. Tato aktiva se odepisují lineárně po dobu čtyř let. Nehmotný majetek vytvořený vlastní činností se kapitalizuje po splnění příslušných kritérií účetních zásad EU. Mezi kapitalizovatelné náklady patří všechny náklady bezprostředně nutné k vytvoření a produkci majetku a jeho uvedení do provozuschopného stavu v souladu se záměry vedení. Náklady spojené s výzkumem, nekapitalizované náklady na vývoj a náklady na údržbu se účtují jako náklady v okamžiku jejich vynaložení.

2.5 *Nemovitosti, stroje a zařízení*

Všechny nemovitosti, stroje a zařízení se vykazují v historických cenách snížených o oprávky a ztráty ze snížení hodnoty. Historická cena zahrnuje výdaje bezprostředně související s pořízením nebo výstavbou daného majetku.

Dodatečné náklady se zahrnují do účetní hodnoty daného majetku, případně se účtují jako samostatné aktivum, avšak pouze je-li pravděpodobné, že budoucí ekonomické užítky či výkonnostní potenciál, jež jsou spojeny s danou věcí, poplynou Evropské unii a že lze spolehlivě stanovit cenu věci. Náklady na opravy a údržbu jsou zachycovány ve výkazu výsledku hospodaření za účetní období, v němž vznikly. Jelikož si Účetní dvůr nepřijímá prostředky na financování pořízení nemovitostí, strojů a zařízení, nesouvisí s těmito nákupy žádné výpůjční náklady.

Pozemky a umělecká díla se s ohledem na předpoklad nekonečné životnosti neodepisují. Nedokončený majetek není odepisován, jelikož dosud není zařazen do užívání. Výše odpisů ostatního majetku je rozúčtována lineární metodou na předpokládanou délku odhadované životnosti následovně:

Budovy	25 let nebo očekávaná doba životnosti
Zařízení, stroje a vybavení	4 roky, 8 let
Nábytek a vozový park	4 roky, 8 let, 10 let
Počítačové technické vybavení	4 roky
Úpravy pronajatých budov	délka pronájmu
Ostatní vybavení budov a staveb	4 roky, 6 let, 8 let

2.6 Zaměstnanecké požitky

Podle článku 19 nařízení Rady (ES, Euratom, ESUO) č. 2290/77 ze dne 18. října 1977 o platových poměrech členů Účetního dvora (Úř. věst. L 268, 20.10.1977, s. 1) představují zaměstnanecké požitky budoucí důchodové nároky členů Účetního dvora. O požitcích stanovených tímto důchodovým systémem se účtuje v rozpočtu Unie a členské státy společně zaručují výplatu těchto požitků.

Závazek k budoucím důchodovým platbám se účtuje a uvádí v souladu s účetním pravidlem ES č. 12 „Zaměstnanecké požitky“. Metodika výpočtu závazku zohledňuje charakteristické rysy důchodového systému v souladu s ustanoveními účetního pravidla IPSAS 25 (Mezinárodní účetní standardy pro veřejný sektor).

IPSAS 25 vyžaduje, aby se zaměstnanecké požitky po skončení pracovního poměru posuzovaly podle svého aktuálního stavu (tj. když člen získá svá důchodová práva). Pojistněmatematický závazek se stanovuje průběžně, přičemž se zohledňují jak požitky slíbené v průběhu aktivního života, tak předpokládané zvýšení platů. K výpočtu hodnoty závazku se používá pojistněmatematická metoda zvaná „přírůstková metoda“ (*projected unit credit method*).

Závazek se snižuje o odhad částky daně, která bude na budoucí důchodové platby uplatněna, neboť tyto daně se vrací do rozpočtu EU jako příjem.

Důchodový závazek se každoročně přepočítává k rozvahovému dni. Ve výkazu výsledku hospodaření důchodové náklady daného roku sestávají z důchodů vyplacených v průběhu roku a opravy důchodového závazku ke konci roku, obojí bez daně. O pojistněmatematických ziscích a ztrátách se účtuje ve výkazu výsledku hospodaření.

Pokud jde o možná „aktiva plánu“, Účetní dvůr v současné době žádá aktiva určená pro financování důchodových závazků nemá.

2.7 Rezervy

Rezervy jsou tvořeny v okamžiku, kdy má Účetní dvůr aktuální právní nebo implicitní závazek vůči třetím stranám v důsledku minulých událostí, pokud je více než poloviční pravděpodobnost, že vypořádání tohoto závazku si vyžádá odliv zdrojů, a lze-li částku spolehlivě odhadnout. Rezervy ke krytí budoucích provozních ztrát tvořeny nejsou. Výše rezervy se rovná nejlepšímu odhadu předpokládaných výdajů nutných ke splnění aktuálního závazku k datu vykazání.

2.8 Účtování nákladů

Podle účetních pravidel Evropské unie se operace a účetní případy zachycují ve finančních výkazech za období, s nímž souvisí. Na konci účetního období se výdaje příštích období účtují na základě odhadované výše převádného závazku za dané období. Výpočet výdajů příštích období se provádí v souladu s podrobnými provozními a praktickými zásadami, jejichž cílem je zajistit, aby účetní závěrka podávala věrný a poctivý obraz skutečnosti.

3. Příloha k rozvaze

DLOUHODOBÝ MAJETEK

3.1 Nehmotný majetek

Pohyby nehmotného majetku během roku 2011:

(EUR)

	Hrubá účetní hodnota k 1.1.2011	Přírůstky	Úbytky	Hrubá účetní hodnota k 31.12.2011	Oprávký a snížení hodnoty k 31.12.2011	Čistá účetní hodnota k 31.12.2011
Programové vybavení	1 091 061	189 323	—	1 280 384	- 856 602	423 782
Nedokončený nehmotný majetek	0	375 852	—	375 852		375 852
Celkem	1 091 061	565 175	—	1 656 236	- 856 602	799 634

Následující částky byly zaúčtovány do nákladů:

	(EUR)
	2011
Náklady na výzkum	327 243
Nekapitalizované náklady na vývoj	1 014 685

Tyto dvě částky jsou součástí „ostatních správních nákladů“ a „osobních nákladů“.

3.2 Nemovitosti, stroje a zařízení

Pohyby na účtech nemovitostí, strojů a zařízení během roku 2011:

	(EUR)					
	Hrubá účetní hodnota k 1.1.2011	Přírůstky	Úbytky	Hrubá účetní hodnota k 31.12.2011	Oprávký a snížení hodnoty k 31.12.2011	Čistá účetní hodnota k 31.12.2011
Pozemky	776 630	1	—	776 631	—	776 631
Budovy	57 987 876	26 386	—	58 014 262	- 30 233 863	27 780 399
Zařízení, stroje a vybavení	212 820	94 016	- 4 920	301 916	- 151 996	149 920
Počítačové technické vybavení	4 028 286	309 161	- 3 127	4 334 320	- 3 593 196	741 124
Nábytek a vozový park	2 070 064	144 669	- 131 615	2 083 118	- 1 323 270	759 848
Ostatní vybavení budov a staveb	1 877 977	8 753	- 7 632	1 879 098	- 1 802 950	76 148
Nedokončený hmotný majetek	5 568 922	19 871 415	—	25 440 337	—	25 440 337
Celkem	72 522 575	20 454 401	- 147 294	92 829 682	- 37 105 275	55 724 407

„Nedokončeným majetkem“ se rozumí aktiva dodaná zčásti nebo aktiva, která byla dodána, ale do konce roku nebyla vyfakturována. Tato položka zahrnuje také velké stavební projekty, které na konci roku stále probíhají. Po přijetí dodávky a obdržení související faktury je příslušný majetek přeúčtován do náležité kategorie.

Nedokončený majetek dosahoval k 31. prosinci 2011 výše 25 440 337 EUR a souvisí s výstavbou budovy K3, zahájenou v roce 2010.

KRÁTKODOBÝ MAJETEK

3.3 Krátkodobé pohledávky

	(EUR)	
	31. prosinec 2011	31. prosinec 2010
Krátkodobé pohledávky převážně z převodu důchodových nároků zaměstnanců z důchodových systémů členských států	4 222	27 286
Různé pohledávky převážně z titulu mezd a záloh na služební cesty	127 949	131 388
Náklady příštích období na pronájem budov a smlouvy na informační technologie	289 518	288 122
Částky časového rozlišení ve vztahu k subjektům EU	0	74 476

	(EUR)	
	31. prosinec 2011	31. prosinec 2010
Pohledávky od subjektů EU	2 255	9 967
Celkem	423 944	531 239

3.4 Peněžní prostředky a jejich ekvivalenty

	(EUR)	
	31. prosinec 2011	31. prosinec 2010
Hotovost	1 000	1 000
Běžný bankovní účet	1 113 170	3 152 174
Svěřenecký účet	46 994 960	52 114 612
Celkem	48 109 130	55 267 786

Dne 27. ledna 2010 Evropský účetní dvůr otevřel u lucemburské banky Banque et Caisse d'Épargne de l'État, Luxembourg svěřenecký účet. Tento svěřenecký účet Účetnímu dvoru umožňuje spravovat rozpočtové prostředky přidělené rozpočtovým orgánem v souvislosti se stavebním projektem budovy K3 (viz bod 5.3).

Účetní dvůr využívá svěřenecký účet pouze za určitých podmínek, které jsou stanoveny ve smlouvě s Banque et Caisse d'Épargne de l'État, Luxembourg.

Výhradním příjemcem plateb z tohoto svěřeneckého účtu je provozní bankovní účet konsorcia, které vykonává funkci projektového manažera. Tento provozní účet využívá výhradně projektový manažer na úhrady faktur stavebních společností. V roce 2011 byl proveden převod na svěřenecký účet ve výši 8 694 225,90 EUR, přičemž přijaté úroky dosáhly celkem 358 436,19 EUR.

DLOUHODOBÉ ZÁVAZKY

3.5 Zaměstnanecké požitky

Výpočet závazku provádí Eurostat za pomoci kvalifikovaného nezávislého odborníka v souladu se stanovenou metodikou a definicí příslušných pojistněmatematických předpokladů.

Závazek z titulu budoucích důchodových plateb je snížen o daně, které budou z těchto plateb vybírány (viz také bod 2.6).

	(EUR)	
	31. prosinec 2011	31. prosinec 2010
Hrubá částka	66 526 128	65 315 919
Daňová sazba (%) (*)	19,33 %	18,37 %
Daně	12 861 685	11 998 534
Čistá částka bez daně	53 664 443	53 317 385
Změna čistého důchodového závazku	347 058	- 3 346 479

(*) zaokrouhleno

Důchodový plán pro členy je plán definovaných požitků. Definovanými požitky v tomto kontextu jsou:

- přechodné příspěvky (vyplácené na konci tříletého mandátu),
- starobní důchod,
- invalidní důchod a příspěvky,
- pozůstalostní důchod (vypláceny po úmrtí člena, ať již k němu dojde, před odchodem do důchodu nebo po něm).

Kategorie příjemců, u nichž je třeba závazek vyčíslit:

- aktivní členové,
- neaktivní členové s přechodným příspěvkem,
- neaktivní členové po přechodném období (důchod jako náklad příštího období),
- členové v důchodu,
- osoby s trvalou invaliditou,
- osoby s dočasnou invaliditou,
- pozůstalí manželé a manželky,
- sirotci.

Při ocenění důchodového závazku je nutné pracovat s ekonomickými a demografickými proměnnými. Hlavními pojistněmatematickými předpoklady jsou:

Pojistněmatematický předpoklad	31. prosinec 2011	31. prosinec 2010
Průměrný věkový rozdíl mezi vdanými a svobodnými ženami	3 roky	3 roky
Pravděpodobnost uzavření manželství – muži	89 %	84 %
Pravděpodobnost uzavření manželství – ženy	24 %	38 %
Rodinný stav	Stav k datu hodnocení	Stav k datu hodnocení
Koeficient pro sirotčí důchod a důchod rozvedeného manželka / rozvedené manželky	0 %	0 %
Předpokládaný věk odchodu do důchodu	65 let	65 let
Předpokládaná míra inflace během doby trvání důchodového systému	1,6 %	1,9 %
Nominální diskontní sazba	4,6 %	4,4 %
Reálná diskontní sazba	3,0 %	2,5 %
Obecný nárůst platů	0 %	0 %
Obecná sazba pro přecenění důchodů	0 %	0 %
Individuální plán platového postupu	Žádný (s výjimkou nově jmenovaných zaměstnanců)	Žádný (s výjimkou nově jmenovaných zaměstnanců)
Úmrtnostní tabulka – zdravé osoby	2008 ICSLT ⁽¹⁾	2008 ICSLT ⁽¹⁾
Úmrtnostní tabulka – osoby se zdravotním postižením	Míra odpovídající zdravé osobě, která je o tři roky starší	Míra odpovídající zdravé osobě, která je o tři roky starší

⁽¹⁾ Mezinárodní úmrtnostní tabulka státních úředníků.

Následující tabulka shrnuje dopad každé položky na změnu celkového důchodového závazku.

(EUR)

	2011		2010	
Hrubý důchodový závazek k začátku rozpočtového roku		65 315 919		68 741 798
Změna závazku související s novými účastníky		589 246		1 225 850
Změna závazku související s charakteristickými vlastnostmi stálé populace		4 523 420		1 001 771
Náklady v souvislosti se službou „stálé“ populace	3 857 619		4 369 423	

(EUR)

	2011		2010	
Úrokové náklady „stálé“ populace	2 950 635		2 923 684	
Důchody vyplacené v průběhu roku	- 4 143 682		- 3 520 106	
Historické pojistněmatematické zisky a ztráty	1 858 848		- 2 771 230	
Pojistněmatematické zisky a ztráty vyplývající ze změn předpokladů		- 3 860 659		- 5 653 500
Úroková míra	- 3 860 659		- 5 653 500	
Úmrtnostní tabulka	0		0	
Obecné zvýšení platů	0		0	
Jiné změny pojistněmatematických předpokladů	0		0	
Pojistněmatematické zisky a ztráty vyplývající ze změn metodiky a jiných změn		- 41 798		
Hrubý důchodový závazek ke konci rozpočtového roku		66 526 128		65 315 919

3.6 Ostatní dlouhodobé závazky

Při ukončení pronájmu budovy K9 je na základě smlouvy splatná částka 175 000 EUR.

KRÁTKODOBÉ ZÁVAZKY

3.7 Krátkodobé rezervy

Dne 11. ledna 2012 se Komise rozhodla podat u Soudního dvora žalobu na Radu kvůli nepřijetí roční úpravy odměn zaměstnanců EU. Po tomto rozhodnutí byla zaúčtována krátkodobá rezerva na nevyplacenou 1,7% úpravu mezd bez daní a důchodových odpočtů.

3.8 Závazky

(EUR)

	31. prosinec 2011	31. prosinec 2010
Krátkodobé závazky	100 012	784 111
Různé platové závazky a závazky vůči zaměstnancům	478 469	469 459
Výdaje příštích období – kromě orgánů EU	9 704 499	5 484 673
Výdaje příštích období – orgány EU	519 671	888 211
Závazky vůči konsolidovaným subjektům EU, převážně Evropské radě a Evropskému parlamentu	56 322	34 104
Celkem	10 858 973	7 660 558

4. Příloha k výkazu výsledku hospodaření

4.1 V položce „Prostředky převedené z Komise na jiné orgány a instituce“ jsou vykázány měsíční žádosti Účetního dvora o poskytnutí finančních prostředků k doplnění jeho bankovního účtu adresované Komisi.

4.2 Položku „Výnosy ze správní činnosti“ tvoří převážně srážky z platů členů a zaměstnanců na daně a příspěvky na sociální zabezpečení.

4.3 „Ostatní provozní výnosy“ vznikají mimo jiné z kurzových zisků.

4.4 Výnosy ze směnných a nesměnných transakcí byly vytvořeny následovně:

	(EUR)	
	2011	2010
Výnosy ze směnných transakcí	12 301	22 440
Výnosy z nesměnných transakcí	134 726 340	183 177 641
Výnosy celkem	134 738 641	183 200 081

- 4.5 „Osobní náklady“ zahrnují platy členů a stálých, smluvních a dočasných zaměstnanců. Přechodné příspěvky pro bývalé členy a daně související s důchody a přechodnými příspěvky členů jsou rovněž součástí položky „Pohyb důchodů“ (viz bod 4.11).
- 4.6 V položce „Náklady týkající se majetku“ se vykazují odpisy hmotného a nehmotného majetku.
- 4.7 Nejvýznamnějšími položkami „Ostatních správních nákladů“ byly:
- pronájem budov a související náklady,
 - informační technologie a telekomunikace,
 - výdaje na služební cesty,
 - úklidové a bezpečnostní služby.
- 4.8 „Provozní výdaje“ vznikají mimo jiné z kurzových ztrát.
- 4.9 „Finanční výnosy“ jsou bankovní úroky z běžného účtu a svěřeneckého účtu Účetního dvora.
- 4.10 „Finanční náklady“ jsou bankovní poplatky za běžný účet a svěřenecký účet Účetního dvora.
- 4.11 Položka „Pohyb důchodů“ zahrnuje veškeré náklady související s důchody členů Účetního dvora. Patří sem důchody a přechodné příspěvky vyplacené v průběhu roku a oprava ke konci roku u souvisejícího závazku ke všem budoucím důchodovým platbám.

	(EUR)	
	2011	2010
Změny čistého závazku z titulu důchodů členů	347 058	– 3 346 479
Vyplacené doživotní důchody	2 506 455	2 146 438
Vyplacené pozůstalostní důchody	373 724	380 799
Vyplacené přechodné dávky	1 192 009	920 878
Vyplacené invalidní důchody	71 494	71 991
Důchody vyplacené v průběhu roku – mezisoučet	4 143 682	3 520 106
Opravný koeficient	121 472	153 662
Daně odečtené z plateb	– 824 594	– 675 022
Celkový pohyb důchodů	3 787 618	– 347 733

5. Další významné informace

5.1 Podmíněná aktiva

V souladu se smluvními závazky poskytli dodavatelé tyto bankovní záruky:

	(EUR)	
	31. prosinec 2011	31. prosinec 2010
Cestovní kancelář	50 000	50 000
Renovace budovy K1	2 500	545 951

	(EUR)	
	31. prosinec 2011	31. prosinec 2010
Projektové řízení budovy K3	6 765 339	3 424 120
Leasing vozového parku	60 000	60 000
Pojišťovna	—	—
Telekomunikace	20 000	20 000
Celkem	6 897 839	4 100 071

5.2 Závazky k budoucímu financování

	(EUR)	
	31. prosinec 2011	31. prosinec 2010
Operativní leasing budov	6 336 852	7 840 772
Operativní leasing informačnětechnologického vybavení, vozů a dalšího zařízení	862 449	884 379
Mezisoučet	7 199 301	8 725 151
Závazky související s dosud nečerpanými prostředky (<i>restant à liquidier</i> – zbývající závazky) po odečtení položek časového rozlišení za rok 2011	8 258 004	11 439 075
Celkem	15 457 305	20 164 226

Zbývající závazky (*restant à liquidier*) jsou součástí rozpočtového účetnictví a jejich objem odpovídá hodnotě nevyřádaných závazků. Jde o rozdíl mezi přijatými závazky a platbami, který vzniká z důvodu časové prodlevy mezi přijetím závazku a provedením příslušné platby.

Příčinou poklesu zbývajících závazků oproti loňskému roku je částka použitá v souvislosti s výstavbou nové budovy K3.

5.3 Stavební projekty Účetního dvora

Účetní dvůr se nastěhoval do svého ústředí (budova K1) v roce 1988 a tuto budovu i pozemek, na němž stojí, v roce 1990 koupil. V roce 1999 Účetní dvůr uzavřel rámcovou smlouvu s lucemburským státem, na jejímž základě získal za částku 1 EUR a na dobu 49 let (dobu platnosti lze jednou prodloužit) právo využít další pozemek pro stavbu přístavby (budova K2). U druhé přístavby (budova K3) však bylo z důvodu odlišných realizačních podmínek projektu nutné uzavřít novou rámcovou smlouvu, což lucemburský stát a Účetní dvůr učinily dne 22. února 2008.

Oba pozemky související s výše zmíněnými dvěma přístavbami (K2 i K3) stát Účetnímu dvoru prodal za symbolickou cenu 1 EUR.

Pokud by se Účetní dvůr někdy rozhodl jednu nebo druhou budovu postoupit třetí straně, která by nebyla subjektem nebo orgánem Společenství, vrátí pozemek do vlastnictví státu za symbolickou cenu 1 EUR, přičemž

lucemburský stát má možnost budovu odkoupit za cenu, kterou určí nezávislý znalec. Pokud se stát rozhodne tohoto předkupního práva nevyužít, udělí kupujícímu budovu právo užívat pozemky.

V Lucembursku je povoleno využívat kancelářské budovy po dobu 15 let. Po uplynutí této doby musí být budova modernizována, aby splňovala platné normy v oblasti zdraví, bezpečnosti a životního prostředí. V budově K1 proto proběhly úpravy pro zajištění bezpečnosti a ochrany zdraví při práci. Tyto úpravy byly dokončeny a v roce 2010 bylo potvrzeno jejich formální konečné schválení. Budova K2 byla zprovozněna v listopadu 2003, a povolení k jejímu užívání (*autorisation d'exploitation*) tudíž platí do roku 2018.

Práce na stavbě budovy K3 byly zahájeny v březnu 2010. První část financování výstavby činila 55 milionů EUR, druhá 11 milionů EUR a třetí, poskytnutá v roce 2011, pak 7 milionů EUR. Část této třetí splátky byla využita v roce 2011 a rozdíl zahrnut do položky „Zbývající závazky“ (viz bod 5.2).

Na základě zveřejněné otevřené výzvy k podávání nabídek Účetní dvůr dne 15. června 2009 podepsal s jedním konsorciem jako projektovým manažerem smlouvu o poskytování služeb pro výstavbu budovy K3. Povinností projektového manažera je mimo jiné jménem Účetního dvora zajišťovat a podepisovat smlouvy se stavebními společnostmi, monitorovat provádění stavebních prací a před provedením platby kontrolovat

příslušné faktury. Po ověření faktur a schválení platby odpovědnými útvary Účetního dvora odpovídá za provedení platby stavebním společností projektový manažer. Projektový manažer tak přijímá vůči stavebním společností finanční závazky. Smlouva mezi Účetním dvorem a projektovým manažerem jako protiváhu vyžaduje, aby Účetní dvůr měl v rámci rozpočtových limitů dostatečné prostředky na krytí závazků projektového manažera vůči stavebním společností. Aby byly

tyto prostředky zajištěny, podepsal Účetní dvůr svěrečnou smlouvu s místní bankou, a má tedy prostředky poskytnuté rozpočtovým orgánem k dispozici. Využitím svěrečské smlouvy jsou současně chráněny finanční zájmy Unie.

- 5.4 *Možné významné závazky vyplývající ze soudních sporů*
Žádné.

INFORMACE K ROZPOČTU NA ROZPOČTOVÝ ROK 2011

A Výpočet rozpočtového výsledku

Rozpočtový výsledek daného roku se počítá na základě údajů o plnění rozpočtu. Rozpočet na rok 2011 byl schválen 15. prosince 2010. Zpráva o rozpočtovém a finančním řízení za rozpočtový rok 2011 byla zveřejněna v *Úředním věstníku Evropské unie* C 132 dne 5. května 2012.

	(EUR)
Platby z rozpočtových prostředků roku 2011	- 121 249 764
Platby z přenesených rozpočtových prostředků	- 15 070 466
Platby z rozpočtových prostředků souvisejících s účelově vázanými příjmy	- 195 335
Příkazy k vrácení prostředků vydané a inkasované v průběhu roku 2011	19 515 100
Příkazy k vrácení prostředků z předchozích let inkasované v průběhu roku 2011	78 509
Oprava příkazů k vrácení prostředků z předchozích let	3 115
Prostředky na platby přenesené do roku 2012	- 13 562 298
Rozpočtové prostředky přenesené z předchozích let	16 284 607
Oprava zohledňující prostředky přenesené z předchozího roku, které byly k dispozici k 31.12. a souvisejí s účelově vázanými příjmy	380 732
Rozpočtový výsledek	- 113 815 800

Mezi původním a konečným rozpočtem nedošlo k žádným doplněním ani snížením.

B Odsouhlasení výsledku hospodaření s rozpočtovým výsledkem

	(EUR)
Výkaz výsledku hospodaření daného roku	6 415 844
<i>Oprava zohledňující položky zahrnuté v rozpočtovém, ale nikoliv hospodářském výsledku</i>	- 106 137 631
Rozdíl mezi časově rozlišenými položkami ke konci předchozího a běžného roku	- 1 990 868
Částka na styčném účtu s Komisí zaúčtovaná do výsledku hospodaření	- 115 620 434
Neuhrazené faktury ke konci roku zaúčtované do nákladů (třída 6)	169 423
Odpisy nehmotného a hmotného majetku	2 894 307
Rezervy	2 020 425
Opravné položky	
Příkazy k vrácení prostředků vydané v roce 2011 ve třídě 7, které dosud nebyly inkasovány	- 5 867
Platby z přenesených rozpočtových prostředků	15 070 466
Ostatní	- 8 699 234
Kurzové rozdíly	24 151
<i>Oprava zohledňující položky zahrnuté v rozpočtovém, ale nikoliv hospodářském výsledku</i>	- 14 094 013
Pořízení majetku (uhrazeno v průběhu roku)	- 2 205 096
Rozpočtové inkasní příkazy vydané v předchozích letech a inkasované v roce 2011	78 509
Prostředky na platby přenesené do roku 2012	- 13 562 298
Zrušení nevyužitých přenesených prostředků na platby z předchozího roku	1 214 141
Oprava zohledňující prostředky přenesené z předchozího roku, které byly k dispozici k 31.12. a souvisejí s účelově vázanými příjmy	380 732
Důchodové platby (jedná se o rozpočtové platby zaúčtované proti rezervám)	
Ostatní	
Rozpočtový výsledek	- 113 815 800

ZPRÁVA O NEZÁVISLÉM OVĚŘENÍ

*určená vedení
Evropského účetního dvora*

Prověřili jsme, že finanční zdroje přidělené Evropskému účetnímu dvoru (dále jen „Účetní dvůr“) Evropskou komisí byly použity ke stanoveným účelům a že kontrolní postupy zavedené schvalujícími osobami poskytují potřebné záruky, které zajišťují soulad finančních operací s platnými pravidly a předpisy pro finanční zdroje, které byly poskytnuty a použity v období od 1. ledna 2011 do 31. prosince 2011.

Za vedení účetnictví a evidence a vytvoření a zajištění vhodných kontrol odpovídá vedení Účetního dvora. Naši odpovědností je vydat na základě naší prověrky výrok.

Svou prověrku jsme provedli v souladu s mezinárodním standardem pro ověřovací zakázky „Ověřovací zakázky, které nejsou audity ani prověrkami historických finančních informací“ (ISAE 3000), přijatým Komisí pro finanční dohled (*Commission de Surveillance du Secteur Financier*). Tento standard vyžaduje, abychom prověrku naplánovali a provedli tak, aby mohlo být s přiměřenou jistotou zjištěno zneužití zdrojů s významným (materiálním) vlivem na účetnictví Účetního dvora.

Při své práci jsme na základě testování a vzorků prověřovali především důkazní informace o tom, že:

- zdroje přidělené Účetnímu dvoru byly použity ke stanoveným účelům,
- zavedené kontrolní postupy poskytují potřebné záruky zajišťující soulad finančních operací s platnými pravidly a předpisy.

Jako kritéria pro naši prověrku jsme použili následující pravidla a nařízení:

- nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ze dne 25. června 2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu (dále jen „rozpočet“) Evropských společenství (dále jen „finanční nařízení“),
- nařízení Komise (ES, Euratom) č. 2342/2002 ze dne 23. prosince 2002 o prováděcích pravidlech k nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ze dne 25. června 2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství (dále jen „prováděcí pravidla“),
- rozhodnutí č. 36/2007 Evropského účetního dvora o vnitřních předpisech pro plnění rozpočtu, přijaté dne 12. července a 19. července 2007. Tato ustanovení jsou součástí postupů stanovených Smlouvami nebo dohodami uzavřenými na jejich základě, které upravují provozní procesy související s plněním rozpočtu.

Z vnitřních předpisů jsme pak jako kritéria uplatnili především tato pravidla:

- článek 7 – Podpisy – Každý účastník podílející se na přípravě, kontrole a evidenci operací, kterými se stanoví a získávají zpět příjmy nebo přijímají závazky k částkám a provádějí platby, potvrdí podpisem s uvedením data svoji účast,
- článek 9 – Stavební projekty – Před tím, než Účetní dvůr udělí souhlas se smluvním závazkem týkajícím se takového projektu, předloží příslušný útvar vysvětlující dokument, ve kterém bude zdůvodněna sloučitelnost projektu s finančním rámcem,
- článek 16 – Provádění plateb – Účetní zadá platební příkazy vymezené v článku 80 finančního nařízení poté, co zkontroluje povinné údaje popsané v čl. 103 odst. 1 a v článku 104 prováděcích pravidel,

- článek 23.1 – Převody prostředků – Podle článku 21 finančního nařízení se prostředky věcně člení do hlav a kapitol. Kapitoly se dále člení do článků a bodů,
- článek 23.2 – Převody prostředků – Veškeré žádosti o převod budou obsahovat vysvětlení, proč jsou prostředky nedostatečné. Žádost o převod podepíše odpovědný ředitel,
- článek 24 – Přenosy prostředků – Odpovědná schvalující osoba vypracuje výčet zachycující disponibilní zůstatek závazků; tento zůstatek bude na rozpočtových účtech upraven tak, že se zohlední prostředky, které mají být zrušeny, a bude zobrazovat prostředky, které mají být přeneseny,
- článek 26 – Soupisy majetku – Soupis hmotného majetku bude veden v databázi,
- článek 27 – Minimální řídicí postupy a postupy vnitřní kontroly – Řídicí postupy a postupy vnitřní kontroly navrhuje schvalující osoby v souladu s minimálními standardy vnitřní kontroly přijatými Účetním dvorem. Každou rozpočtovou operaci řídí [...] osoba odpovědná za ověření *ex ante*. [...] Jestliže osoba odpovědná za ověření *ex ante* stanoví, že příslušná operace splňuje požadavky čl. 47 odst. 3 prováděcích pravidel, potvrdí její platnost a toto potvrzení zdokumentuje.

Jsme přesvědčeni, že naše prověrka poskytuje přiměřený základ pro vyjádření našeho výroku.

Na základě naší práce popsané v této zprávě jsme nezjistili žádnou skutečnost, která by nás ve všech významných (materiálních) ohledech a podle výše popsaných kritérií vedla k přesvědčení, že:

- zdroje přidělené Účetnímu dvoru nebyly použity ke stanoveným účelům,
- zavedené kontrolní postupy neposkytují potřebné záruky, které zajišťují soulad finančních operací s platnými pravidly a předpisy.

Naše zpráva byla vypracována výhradně pro účely vymezené v prvním odstavci a pro Vaši informaci a nesmí být použita k žádným jiným účelům ani distribuována žádným jiným stranám, s výjimkou distribuce pro účely zveřejnění v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Lucemburk 25. června 2012.

PricewaterhouseCoopers SARL
auditorská společnost
zastoupená
Pierre KRIER

CENY PŘEDPLATNÉHO NA ROK 2012 (bez DPH, včetně poštovního za obvyklou zásilku)

Úřední věstník EU, řady L + C, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	1 200 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, tištěné vydání + roční DVD	22 úředních jazyků EU	1 310 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada L, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	840 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, měsíční DVD (souhrnný)	22 úředních jazyků EU	100 EUR ročně
Dodatek k Úřednímu věstníku (řada S), DVD, jedno vydání týdně	mnohojazyčné: 23 úředních jazyků EU	200 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada C – Výběrová řízení	jazyky, kterých se týká výběrové řízení	50 EUR ročně

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, který vychází v úředních jazycích Evropské unie, je k dispozici ve 22 jazykových verzích. Zahrnuje řady L (Právní předpisy) a C (Informace a oznámení).

Každá jazyková verze má samostatné předplatné.

V souladu s nařízením Rady (ES) č. 920/2005, zveřejněným v Úředním věstníku L 156 ze dne 18. června 2005, které stanoví, že orgány Evropské unie nejsou dočasně vázány povinností sepsat všechny akty v irštině a zveřejňovat je v tomto jazyce, je Úřední věstník vydávaný v irském jazyce prodáván zvlášť.

Předplatné dodatku k Úřednímu věstníku (řada S – Dodatek k *Úřednímu věstníku Evropské unie*) zahrnuje znění ve všech 23 úředních jazycích na jednom mnohojazyčném DVD.

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie* opravňuje na požádání k obdržení různých příloh Úředního věstníku. Předplatitelé jsou na vydávání příloh upozorňováni prostřednictvím „oznámení čtenářům“ zveřejňovaného v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Prodej a předplatné

Předplatné různých placených periodik, jako například předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, lze získat u našich distributorů. Seznam distributorů se nachází na této internetové adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_cs.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nabízí přímý a bezplatný přístup k právu Evropské unie. Tyto internetové stránky umožňují nahlížet do *Úředního věstníku Evropské unie* a obsahují rovněž smlouvy, právní předpisy, judikaturu a návrhy právních předpisů.

Více informací o Evropské unii naleznete na adrese: <http://europa.eu>

